

TIFI Policy Clarifications for Coordinators

聚焦学会关于任命协调员的规则说明

April 2020

2020年四月

We, the Board, the International Leadership Council (ILC) and the Executive Director of The International Focusing Institute (TIFI) wish to clarify certain long-standing policies of relevance to Coordinators. *These are not new policies, and should not be confused with the Pilot Program on the naming of Coordinators which the ILC is currently running.* Some TIFI policies have evolved since the earliest days, so there can be multiple understandings, based on when a Coordinator entered into his or her work. This document is an effort to make explicit some of the policies which have been implicit for many years, so that we can operate in a climate of clarity, consistency and fairness.

我们，国际聚焦学会理事会（the Board），国际领导委员会（ILC）和国际聚焦学会（TIFI）执行理事（ED）希望就有关任命协调员的长期规则进行声明，这些并不是新的规则，且不能与目前国际领导委员会（ILC）正在进行的协调员任命试点项目相混淆。由于国际聚焦学会（TIFI）之前拟定并延续至今的相关规则，可能会依据协调员的工作进行多重解读，所以此文件致力于把规则多年来的暗在内容明晰化，以便我们在一个清晰、一致、公平的氛围中使用它。

The policies of the Institute are, of course, always subject to change when circumstances or understandings change. Therefore, as always, we welcome comments, questions and conversations. 当然，聚焦学会的规则也总会随着形势和理解的变化而相应改变，因此，我们一如既往地欢迎任何评论、提问和讨论。

1. Any Coordinator can name any individual as a Coordinator

1、任何协调员可以任命任何人成为协调员

Any Coordinator of any country can name any person (as long as they have already been certified through TIFI) to be a Coordinator-in-Training (CiT) and, subsequently, a Coordinator. 任何国家的协调员可以任命任何通过TIFI认证的人成为受训协调员，随后，成为协调员。

2. Coordinators and Certified Focusing Professionals/Trainers (CFPs) are free to teach worldwide

2、协调员和认证聚焦训练师可以自由地在世界各地进行聚焦教学

The Institute does not grant any Coordinator, nor any organization run by Coordinators, exclusive rights over any territory. In fact, we encourage "cross-fertilization" between cultures and countries. The tendency to learn from someone in a different country (and with different people over time) has accelerated in recent years, as videoconferencing now allows people to easily communicate outside of their local area. We believe that this serves to strengthen Focusing training and allows people to follow the path that is most suitable for their individual needs. Also, Certified Focusing

Professionals (CFPs/Trainers) and Coordinators are free to teach in any location. They do not need the permission of the local Coordinator. A Coordinator who is teaching in a country or area other than his or her own is requested to consider how their presence will be experienced by the local Coordinator (or Coordinator-in-Training, if that area has a CiT but not a Coordinator), and might want to inform the local Coordinator that they will be teaching in the area.

聚焦学会不会授予任何协调员或由协调员运作的组织享有任何区域的专属特权。实际上，我们鼓励跨文化跨国家的相互交流。近年来，视频会议使得人们与本地区以外的人交流更为便利，这加速了人们向不同国家、不同人群学习的趋势。我们相信这有助于加强聚焦的训练，同时能让人们找到最适合他们个体需要的路径。同样，认证聚焦训练师和协调员可以在全球任何地点自由教学，他们不需要当地协调员的允许，除非他/她自己想要考虑当地协调员（或者受训协调员，如果当地没有协调员，只有受训协调员的话）对此的感受，并且可能会想要告知当地的协调员他们将来此处教学。

3. The Coordinator who certified an individual as a Certified Focusing Professional (CFP/Trainer) does not have to give consent for that certified person to be named as a Coordinator (nor as a Coordinator-in-Training).

3、当协调员认证某人成为认证聚焦训练师时并不一定要同时任命他为协调员（或者受训协调员）

Any Coordinator may invite any person who has been certified as a CFP/Trainer through TIFI (no matter who certified them) to enter into the process of becoming a Coordinator-in-Training (CiT) and subsequently a Coordinator. It is also true that if a certified person is interested in becoming a Coordinator, they may

approach any Coordinator in any country to act as their Mentoring Coordinator. There has never been a requirement that the Coordinator who certified the person must be consulted, nor play any role in bringing the individual to the status of Coordinator.

任何协调员可以邀请任何获得聚焦学会认证的聚焦训练师（无论是谁认证的）进入成为受训协调员的流程，并随后成为协调员。同样，如果认证者对成为协调员感兴趣，他们可以请求任何国家的协调员担任他们的导师。聚焦学会从未要求某人的认证协调员必须成为他/她的导师，或者在他/她获取协调员身份的过程中担任任何角色。

PLEASE NOTE: The International Leadership Council (ILC) created new guidelines in December 2017 for how to appoint Coordinators. The new guidelines are currently being tested in a Pilot Program. The new guidelines aim to ensure that at least three Coordinators are part of the training of the Coordinator-in-Training (so that there is both a wider network of support and also so that there is greater accountability to the community). At the present time, Coordinators and Coordinators-in-Training may choose to undertake the training of the CiT either under the old guidelines (which allow one Coordinator to name another Coordinator-in-Training without having a Support Team), or under the Pilot Program (which requires that the Mentoring Coordinator have two other Coordinators to form a Support Team). Consistent with long-existing policy, the Pilot Program does not require that the original Coordinator be part of the Support Team.

请注意：国际领导委员会在2017年制定了新的任命协调员的指导性规则，该规则作为试点项目正在运行测试中。新规则旨在确保至少有一位协调员参与到受训协调员的培训中(因而拥有更广泛的网络支持，以及对社区的更大责任感)。目前，协调员和受训协调员可以任意选择在旧的任命规则指导下进

行受训协调员培训(即允许一个协调员任命另一个受训协调员，无需支持小组)，或按照试点项目进行培训(即要求导师协调员和另外两名协调员形成一个支持小组)。和以前的规则保持一致，试点项目没有要求原协调员(即当初认证这位受训协调员的协调员)一定要加入支持小组。

4. Coordinators must be members of TIFI, but TIFI does not require that they be members of other Focusing organizations

4、协调员必须是聚焦学会成员，但聚焦学会没有要求他们一定是其他聚焦组织的成员。

We value collegiality and community among Coordinators (and Coordinators-in-Training). We would like our Coordinators to work cooperatively; however, TIFI has never imposed any requirement that Coordinators (nor indeed any of our members) must be members of any organization other than TIFI itself. Many Focusing organizations are sprouting up all over the world. Some of these are regional organizations, and some of them are interest-based. Regional or interest-based organizations are free to create their own rules for their own members, and some require that their members be members of TIFI. Naturally, we are grateful when an organization supports TIFI in this way. However, it has so far never been the policy of TIFI to require any of our members to be members of their local or interest-based organization.

我们看重协调员(以及受训协调员)之间的合作与交流。我们希望协调员能协作共事，然而聚焦学会从未要求协调员(以及学会的任何成员)一定要成为聚焦学会以外的任何组织的成员。许多聚焦组织在世界各地萌发出来，其中的一些是区域性组织，另一些则基于兴趣。这些聚焦组织可以自由地为他们自己的成员制定规则，一些规则要求他们的成员成为聚焦学会的成员。自然地，当这些组织以这样的方式支持聚焦学会

时，我们表示感谢。然而到目前为止，聚焦学会并没有要求聚焦学会成员一定要成为当地或者基于兴趣的聚焦组织的成员。

OTHER POLICY CLARIFICATIONS MAY COME IN FUTURE 未来可能会有其他关于规则的说明

There are other policies which might need to be clarified in the future. For instance, the ILC is reviewing issues around certification in a careful and Focusing way. When the ILC offers chances for you to give feedback or attend a meeting about such issues, please participate. We want to take into account all ideas, perspectives and experiences. We recognize that hearing from speakers of all languages is important and we are always working to create opportunities to hear from all of you.

未来可能还有其他的关于规则的说明，例如，国际领导委员会正以谨慎和聚焦的方式回顾关于认证的议题。当我们邀请您给出反馈或是参加议题讨论会时，请您积极参与。我们希望可以考虑所有的想法、观点和经验。我们认识到听取来自各种语言的发言对我们相当重要，我们将一如既往地创造机会听取大家的意见。

Thank you for the wonderful work you do to spread Focusing and all its related practices in the world. Our relationship with Coordinators is important to us, and we welcome your responses, questions and comments.

感谢你们对聚焦以及聚焦相关技术在全球推广所做的出色成就，与协调员的关系对我们而言十分重要，期待你们的回应、问询和建议。

With respect and warmth,

The Board (focusing.org/board and board@focusing.org)

*The International Leadership Council (focusing.org/ilc and
ilc@focusing.org)*

Catherine Torpey, Executive Director (catherine@focusing.org)

致以温暖和敬意，

理事会 (focusing.org/board and board@focusing.org)

国际领导会(focusing.org/ilc and ilc@focusing.org)

凯瑟琳·托毕 执行主任(catherine@focusing.org)